

Protokoll (dem Amt vorbehalten) Protocollo (riservato all'ufficio)	Code	An die AUTONOME PROVINZ BOZEN Abteilung Landwirtschaft Amt für bäuerliches Eigentum (31.3) Brennerstraße 6 39100 BOZEN Tel. 0471 / 415030 Fax 0471 / 415039 baeuerliches.Eigentum@provinz.bz.it lweigentum.agripropriet@pec.prov.bz.it www.provinz.bz.it/landwirtschaft	Alla PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO Ripartizione agricoltura Ufficio Proprietà coltivatrice (31.3) Via Brennero 6 39100 BOLZANO tel. 0471 / 415030 fax 0471 / 415039 propriet@provincia.bz.it lweigentum.agripropriet@pec.prov.bz.it www.provincia.bz.it/Agricoltura

Beitragsansuchen im Sinne des ELR 2014-2022 - Art. 19 der EU-VO Nr. 1305/2013 – Untermaßnahme 6.1 – Existenzgründungsbeihilfe für Junglandwirte Kampagne 2022	Domanda di aiuto ai sensi del PSR 2014-2022 - art. 19 del Reg. UE n. 1305/2013 – Sottomisura 6.1 – aiuto all'avviamento di imprese per giovani agricoltori Campagna 2022
--	---

GESUCH UM AUSZAHLUNG DER TEILABRECHNUNG (DES ERSTEN TEILBETRAGES DER PRÄMIE) UND MITTEILUNG ÜBER DEN BEGINN DER DURCHFÜHRUNG DES BETRIEBSPLANES
DOMANDA DI PAGAMENTO DELLO STATO DI AVANZAMENTO (DELLA PRIMA RATA DEL PREMIO) E COMUNICAZIONE SULL'INIZIO DELL'ATTUAZIONE DEL PIANO AZIENDALE

DER/DIE UNTERFERTIGTE			
IL/LA SOTTOSCRITTO/A			
 Zuname / Cognome		 Name / Nome	
 Steuernummer / Codice fiscale			
☐ M / ☐ W / ☐ F Geschlecht / Sesso	 Geburtsdatum / Data di nascita	 Geburtsgemeinde / Comune di nascita	 Prov.
 e-mail	 FAX	 Tel. Nummer / Numero	
 PEC Adresse / Indirizzo PEC			

INHABER DES LANDWIRTSCHAFTLICHEN BETRIEBES	
TITOLARE DELL'AZIENDA AGRICOLA	
 MwSt.-Nummer / Partita IVA	 Bezeichnung (Hofname) / Denominazione (nome del maso)

MIT WOHSITZ BZW. STANDORT DES BETRIEBES	
CON RESIDENZA RISPETT. UBICAZIONE DELL'AZIENDA	

 Anschrift / Indirizzo		 Haus-Nr. / civico n.
 Cod. ISTAT Prov.	 Gemeinde / Comune	 PLZ / C.A.P.

ERKLÄRT IM SINNE DES ART. 47 DES D.P.R. 445/2000 UNTER DER EIGENEN VERANTWORTUNG UND IM BEWUSSTSEIN DER STRAFRECHTLICHEN FOLGEN GEMÄß ART. 76 DESSELBEN D.P.R. IM FALLE EINER FALSCHERKLÄRUNG ODER VORENTHALTUNG INFORMATIONSPFLICHTIGER INFORMATIONEN,

DICHIARA AI SENSI DELL'ART. 47 DEL D.P.R. 445/2000 SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ E CONSAPEVOLE DELLE CONSEGUENZE PENALI DI CUI ALL'ART. 76 STESSO D.P.R. IN CASO DI DICHIARAZIONI MENDACI OPPURE NON VERITIERE, DI AVER

IN BEZUG AUF DEN EINHEITLICHEN PROJEKTKODEX (CUP)

CON RIFERIMENTO AL CODICE UNICO DI PROGETTO (CUP)

am
il

Tag / giorno

Monat / mese

Jahr / anno

DIE DURCHFÜHRUNG DES BETRIEBSPLANES BEGONNEN ZU HABEN UND BEANTRAGT DIE AUSZAHLUNG DER TEILABRECHNUNG (DES ERSTEN TEILBETRAGES DER PRÄMIE). BETREFFEND DIE UMSETZUNG ERKLÄRT ER ODER SIE, MIT FOLGENDEM / FOLGENDEN VORHABEN BEGONNEN ZU HABEN, UND LEGT ALS NACHWEIS FOLGENDE UNTERLAGEN* BEI:

INIZIATO AD ATTUARE IL PIANO AZIENDALE E CHIEDE IL PAGAMENTO DELLO STATO DI AVANZAMENTO (DELLA PRIMA RATA DEL PREMIO). CON RIFERIMENTO ALL'ATTUAZIONE, DICHIARA DI AVERE DATO AVVIO ALLA SEGUENTE INIZIATIVA / ALLE SEGUENTI INIZIATIVE E ALLEGA A CONFERMA DI QUANTO DICHIARATO LA SEGUENTE DOCUMENTAZIONE*:

1.
2.
3.
4.
5.
6.

☐

UND SOFERN DIE UMSETZUNG DES BETRIEBSPLANES MIT DER UNTERMAßNAHME 4.1 GEKOPPELT IST, DAS DIESBEZÜGLICHE GESUCH AN DAS AMT FÜR LÄNDLICHES BAUWESEN GESTELLT ZU HABEN.

E SE LA REALIZZAZIONE DEL PIANO AZIENDALE È CONNESSA ALLA SOTTOMISURA 4.1, DI AVER POSTO LA RELATIVA DOMANDA ALL'UFFICIO EDILIZIA RURALE.

IN BEZUG AUF DIE ZAHLUNGSFORM ERKLÄRT DER/DIE UNTERFERTIGTE:

CON RIFERIMENTO ALLA MODALITÀ DI PAGAMENTO, IL/LA SOTTOSCRITTO/A DICHIARA:

(falls zutreffend)
(se pertinente)

☐

dass die Bankverbindung, die im Beihilfegesuch angegeben wurde, nicht mehr besteht und nun folgendermaßen lautet (das Bankkontokorrent muss auf den Namen des Begünstigten lauten):

che le coordinate bancarie indicate nella domanda di aiuto non sussistono più e sono ora le seguenti (il conto corrente bancario deve essere intestato al beneficiario):

Nr. - IBAN (Bankverbindung / coordinate bancarie)

Bank / Banca

**gelesen und bestätigt
letto e confermato**

Ort und Datum / Luogo e data

Unterschrift / firma

* Der Nachweis für den Beginn der Durchführung des Betriebsplanes kann im Falle von Investitionen beispielsweise in einem Projekt, einer Bestellung von Waren oder Dienstleistungen, einem Werkvertrag oder einer Erteilung eines Auftrages an einen Freiberufler bzw. im Falle der freiwilligen Berufsbildung oder freiwilligen Betriebsberatung in einem Einschreibungsnachweis bei einer Fortbildung, einem Seminar oder Kurs bestehen.
La dimostrazione dell'inizio d'attuazione del piano aziendale può consistere nel caso d'investimenti per esempio in un progetto, un ordine di merci o di servizi, un contratto d'opera o conferimento di un incarico ad un libero professionista rispett. nel caso di formazione professionale facoltativa o consulenza aziendale facoltativa in una conferma d'iscrizione ad un aggiornamento, seminario o corso.